

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

BẢN TỰ CÔNG BỐ SẢN PHẨM

Số:04/NS/2023

I. Thông tin về tổ chức, cá nhân tự công bố sản phẩm

Tên tổ chức, cá nhân: **CÔNG TY TNHH NGUỒN SỐNG THIÊN NHIÊN**

Địa chỉ: 70 Vĩnh Hội, Phường 4, Quận 4, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam

Điện thoại: 028.3636 7300 Fax:

Mã số doanh nghiệp: 0314723786

II. Thông tin về sản phẩm

1. Tên sản phẩm: Sữa tiệt trùng tách béo một phần (1,5% béo) – MLEKOVITA SEMI - SKIMMED MILK 1.5% FAT.

2. Thành phần: Sữa 100%.

3. Thời hạn sử dụng sản phẩm: 12 tháng kể từ ngày sản xuất

4. Quy cách đóng gói và chất liệu bao bì:

SuaTuoi.com - Hệ thống sữa tươi nhập khẩu - Tổng đài 18002023
Quy cách đóng gói: Thẻ tích thực 200ml, 250ml, 500ml, 1l.

Chất liệu bao bì: hộp giấy carton, bên trong là lớp PE, ghép kín, đảm bảo an toàn vệ sinh thực phẩm.

5. Tên và địa chỉ cơ sở sản xuất sản phẩm:

Xuất Xứ: Ba Lan

Nhà sản xuất: SM MLEKOVITA

Địa chỉ: ul. Ludowa 122, 18-200 Wysokie Mazowieckie, Poland (Ba Lan)

III. Mẫu nhãn sản phẩm (Có đính kèm nhãn sản phẩm dự kiến và nhãn phụ sản phẩm)

IV. Yêu cầu về an toàn thực phẩm

Tổ chức, cá nhân sản xuất, kinh doanh thực phẩm đạt yêu cầu an toàn thực phẩm theo:

Quy chuẩn kỹ thuật Quốc gia số QCVN 5-1: 2010/BYT; Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia đối với các sản phẩm sữa dạng lỏng.

NHÃN PHỤ SẢN PHẨM

Tên sản phẩm: Sữa tiệt trùng tách béo một phần (3,5% béo) – MLEKOVITA SEMI - SKIMMED MILK 1.5% FAT.

Thành phần cấu tạo: Sữa (100%).

Ngày sản xuất: Xem “PROD DATE” hoặc “PD” ở mặt trên của sản phẩm.

Hạn sử dụng: Xem “EXP DATE” hoặc “ED” ở mặt trên của sản phẩm.

Thể tích thực: Thể tích thực 200ml, 250ml, 500ml, 1l.

Hướng dẫn sử dụng: Dùng trực tiếp không qua xử lý nhiệt.

THÔNG TIN CẢNH BÁO:

- Không dùng cho người dị ứng với các thành phần của sữa.

Bảo quản: Bảo quản nơi khô ráo và thoáng mát ở nhiệt độ từ 1 - 25°C. Sau khi mở nắp, bảo quản lạnh và sử dụng tốt nhất trong 48 giờ.

XUẤT XỨ VÀ DOANH NGHIỆP NHẬP KHẨU:

Xuất Xứ: Ba Lan

SuaTuoi.com - Hệ thống sữa tươi nhập khẩu - Tổng đài 18002023

Nhà sản xuất: SM MLEKOVITA

Địa chỉ: ul. Ludowa 122, 18-200 Wysokie Mazowieckie, Poland (Ba Lan)

Chịu trách nhiệm về sản phẩm, nhập khẩu và phân phối bởi:

CÔNG TY TNHH NGUỒN SỐNG THIÊN NHIÊN

Địa chỉ: 70 Vĩnh Hội, Phường 4, Quận 4, Thành phố Hồ Chí Minh

Điện thoại: 028 3636 7300



7898 ml

BẢN DỊCH

Dairy Milk Long Life, reduced fat



Milk

1,5% Fat content

Dairy Milk Long Life, reduced fat

Sữa giàu chất béo, thời hạn sử dụng dài

MLEKOVITA®

Sữa

Hàm lượng chất béo 1,5%

Sữa tách béo, thời hạn sử dụng dài

1 LITTER

1 LÍT

Sữa

Hàm lượng chất béo 1,5%

Sữa tách béo, thời hạn sử dụng dài

1 LÍT

Thành phần: Sữa bò tách béo (hàm lượng chất béo

1,5%)

Milk

1,5% Fat content

Dairy Milk Long Life, reduced fat

1 LITTER

Ingredient: Cow's Milk
reduced fat (1,5% fat content)

Nutrition facts	for 100 ml
Energy value	186 kJ/ 44 kcal
Fat of which saturates	1,5 g 1,0 g
Carbohydrates of which sugars	4,7 g 4,7 g
Protein	3,0 g
Salt*	0,10 g

*The salt content is solely due to the presence of naturally occurring sodium.

Production date, Expiry date and batch number on top of the package. Unopened, keep in a cool dry place. Once opened keep refrigerated and consume within 48 hours.

Thông tin dinh dưỡng

mỗi 100ml

Giá trị năng lượng	186 kJ/ 44 kcal
Chất béo	1,5 g
trong đó Chất béo bão hòa	1,0 g
Carbohydrate	4,7 g
trong đó đường	4,7 g
Protein	3,0 g
Muối	0,10 g

*Hàm lượng muối nói trên có được do có natri tự nhiên.

Ngày sản xuất, Ngày hết hạn và số lô ở phần trên của hộp.

Khi chưa mở, bảo ở nơi khô ráo, thoáng mát.

Sau khi mở bảo quản lạnh và dùng trong vòng 48 giờ.



Signature

Initials



(Mã vạch)
5 901062 002702 >

Tetra Pak®
Tetra Brik® Aseptic

Tetra Pak®
Tetra Brik® Vô trùng



BẢO VỆ
NHỮNG ĐIỀU TỐT ĐẸP
Tetra Pak®

SM MLEKOVITA
ul. Ludowa 122
18-200 Wysokie Mazowieckie
POLAND
www.mlekovita.com.pl

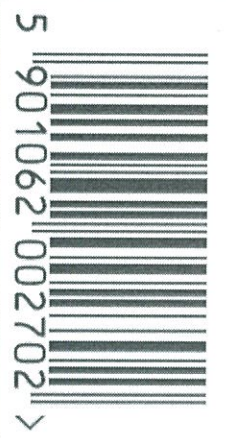
SM MLEKOVITA
ul. Ludowa 122
18-200 Wysokie Mazowieckie
BA LAN
www.mlekovita.com.pl

The letter (M), (K) or (P) after the batch number means a place where milk is produced.

Chữ (M), (K) hoặc (P) sau số lô nghĩa là nơi sữa được sản xuất.



(M) (K) (P)
PL PL PL
20131601 30111601 32121601
WE WE WE



(Mã vạch)
5 901062 002702 >

TPHCM, Ngày 21 tháng 06 năm 2023
(Đã ký và đóng dấu)
Quản Lý Phòng Hành Chính - Nhân Sự
Phạm Nguyễn Du Ly

SuaLoi.com - Hệ thống sửa tươi nhập khẩu - Tổng đài 18002023

Tôi, Đinh Thị Hòe, CMND số: 186820408 do Công an tỉnh Nghệ An cấp ngày 29/05/2013; cam đoan dịch chính xác giấy tờ/ văn bản này từ tiếng **Anh sang tiếng Việt**.

Người dịch

Đinh Thị Hòe

LỜI CHỨNG CỦA CÔNG CHỨNG VIÊN

Hôm nay, ngày 30 tháng 06 năm 2023 (Ngày ba mươi tháng sáu năm hai nghìn không trăm hai mươi ba)

Tại Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ, địa chỉ tại số 165 Giảng Võ, phường Cát Linh, quận Đống Đa, thành phố Hà Nội.

Tôi, *Vũ Thị Phương* - Công chứng viên, công phạm vi trách nhiệm của mình theo quy định của pháp luật.

CHỨNG NHẬN

- Bản dịch này do bà Đinh Thị Hòe, CMND số: 186820408 do Công an tỉnh Nghệ An cấp ngày 29/05/2013, là cộng tác viên phiên dịch của Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ, thành phố Hà Nội, đã dịch từ tiếng **Anh sang tiếng Việt**.

- Chữ ký trong bản dịch đúng là chữ ký của bà Đinh Thị Hòe;

- Nội dung của bản dịch chính xác, không vi phạm pháp luật, không trái với đạo đức xã hội;

- Văn bản công chứng này được lập thành 2 bản chính, mỗi bản gồm 3 tờ, 3 trang, lưu một (1) bản tại Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ, thành phố Hà Nội.

Số công chứng: *4256* Quyển số: 01/2023 TP/CC-SCC/BD

CÔNG CHỨNG VIÊN



Vũ Thị Phương

PL_E238_11_T0083C_E238_21_T0053C_E238_31_T0014C_E238_42_T0097C_E238_51_PRLUEC_E238_61_P0356C

Dairy Milk Long Life, reduced fat



Milk
Fat content
Long Life, reduced fat

Milk
1,5% Fat content
Dairy Milk Long Life, reduced fat
1 LITER
Ingredient: Cow's Milk
reduced fat (1,5% fat content)

Nutrition facts	
Energy value	186 kJ / 44 Kcal
Fat	1,5 g
of which saturates	1,0 g
Carbohydrates	4,7 g
of which sugars	4,7 g
Protein	3,0 g
Salt*	0,10 g

*The salt content is solely due to the presence of naturally occurring sodium.

Production date, Expiry date and batch number on top of the package. Unopened, keep in a cool dry place. Once opened keep refrigerated and consume within 48 hours.



1 LITER

Milk
1,5% Fat content
Dairy Milk Long Life, reduced fat

Milk
1,5% Fat content
Dairy Milk Long Life, reduced fat

Milk
1,5% Fat
Dairy Milk Long

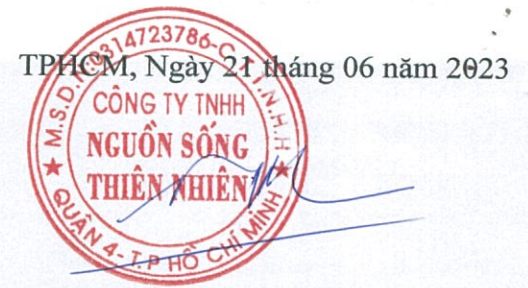
SuaTui.com - Hệ thống sữa tươi nhập khẩu - Tổng đài 18002023

SM MLEKOVITA
ul. Ludowa 122
18-200 Wysokie Mazowieckie
POLAND
www.mlekovita.com.pl

The letter (M), (K) or (P) after the batch number means a place where milk is produced.



1 LITER



Quản Lý Phòng Hành Chính - Nhân Sự
Phạm Nguyễn Du Ly



Testing Report / Báo cáo Kết quả Phân tích

Applicant / ref. (Khách hàng / số yêu cầu) : CÔNG TY TNHH NGUỒN SỐNG THIÊN NHIÊN
Information provided by applicant (Thông tin được khách hàng cung cấp) : Sữa tiệt trùng tách béo một phần (1,5% béo) – MLEKOVITA SEMI – SKIMMED MILK 1.5% FAT
Sample description (Mô tả mẫu) : Milk/ Sữa
Source of sample (Nguồn mẫu) : Sample submitted/ Mẫu nhận từ khách hàng
Sample received on (Ngày nhận mẫu) : 31-Jan-2023
Sample tested on (Ngày phân tích) : 01-Feb-2023



Testing Results / Kết quả phân tích

No./ STT	Parameters / Chỉ tiêu	Unit / Đơn vị	Result / Kết quả	LOD / Giới hạn phát hiện	Test Method / Phương pháp phân tích
1	Benzyl penicillin (Penicillin G) (*)	µg/kg	Not detected Không phát hiện	2.00	FST-WI01 chapter 10 (LC/MS/MS)
2	Procain benzylpenicilin (*)	µg/kg	Not detected Không phát hiện	2.00	FST-WI01 chapter 10 (LC/MS/MS)
3	Chlortetracycline (*)	µg/kg	Not detected Không phát hiện	10.0	FST-WI01 chapter 13 (Ref. AOAC 995.09 (21 st Ed., 2019)) (LC/MS/MS)
4	Oxytetracycline (*)	µg/kg	Not detected Không phát hiện	10.0	
5	Tetracycline (*)	µg/kg	Not detected Không phát hiện	10.0	
6	Dihydrostreptomycin (*)	µg/kg	Not detected Không phát hiện	50.0	
7	Gentamicin (*)	µg/kg	Not detected Không phát hiện	50.0	FST-WI01 chapter 22 (LC/MS/MS)
8	Streptomycin (*)	µg/kg	Not detected Không phát hiện	50.0	
9	Spiramycin (*)	µg/kg	Not detected Không phát hiện	10.0	FST-WI01 chapter 07 (LC/MS/MS)
10	Aldrin	mg/kg	Not detected Không phát hiện	0.006	FST- WI06 chapter 40 (2022) (Ref. AOAC 2007.01 (21 st Ed., 2019) and EN 15662:2018), GC/MS/MS
11	DDT	mg/kg	Not detected Không phát hiện	0.02	
12	Dieldrin	mg/kg	Not detected Không phát hiện	0.006	
13	Endosulfan	mg/kg	Not detected Không phát hiện	0.01	

SuaTuoi.com - Hệ thống sữa tươi nhập khẩu - Tổng đài 18002023

This report (including any enclosures and attachments) has been prepared for the exclusive use and benefit of the addressee(s) and solely for the purpose for which it is provided. Unless we provide express prior written consent, no part of this report should be reproduced, distributed or communicated to any third party. We do not accept any liability if this report is used for an alternative purpose from which it is intended, nor do we owe any duty of care to any third party in respect of this report. Except where explicitly agreed in writing, all work and services performed is governed by Intertek Standard Terms and Conditions of Service which is available on request and at <http://www.intertek.com/terms>.

Intertek Vietnam Limited

Food Office & Laboratory
M10, 11, 12, 13 KDT Nam Song Can Tho, Thanh Thuan Area,
Phu Thu Ward, Cai Rang District, Can Tho City, Vietnam

Tel.: (84-292) 730 8088 - (84-292) 391 7887
Email: cs.cantho@intertek.com
Website: www.intertek.com / www.intertek.vn



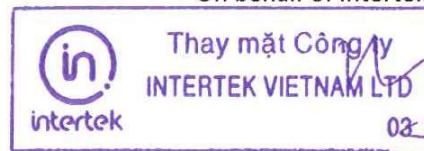
Effective date: 09/03/2020

No./STT	Parameters / Chỉ tiêu	Unit / Đơn vị	Result / Kết quả	LOD / Giới hạn phát hiện	Test Method / Phương pháp phân tích
14	Cyfluthrin	mg/kg	Not detected Không phát hiện	0.04	FST- WI06 chapter 40 (2022) (Ref. AOAC 2007.01 (21 st Ed., 2019) and EN 15662:2018), GC/MS/MS
15	Aflatoxin M1 (*)	µg/kg	Not detected Không phát hiện	0.50	FST-WI01 chapter 14 (Ref. AOAC 2000.08 (21 st Ed., 2019)) (LC/MS/MS)
16	Protein (N*6.38)/ Hàm lượng đạm (N*6.38) (*)	g/100mL	3.52	-	TCVN 8099-1 : 2015 (ISO 8968-1 : 2014)
17	Lead (Pb) content/ Hàm lượng Chì (Pb)	mg/kg	Not detected Không phát hiện	0.02	AOAC 999.11 (21 st Ed., 2019) (AAS)
18	Density (at 20°C)/ Tỷ trọng (ở 20°C) (*)	Kg/L	1.033	-	TCVN 7405:2018
19	Enterobacteriaceae	CFU/mL	<1	-	ISO 21528-2: 2017
20	Listeria monocytogenes	CFU/mL	<1	-	ISO 11290-2:2017

Note/Chú thích: Sữa tươi - Hệ thống sữa tươi nhập khẩu - Tổng đài 18002023

1. This testing result is only valid on tested sample/ Kết quả phân tích chỉ có giá trị trên mẫu thử.
2. LOD: Limit of detection / Giới hạn phát hiện.
3. (*) Parameters are not accredited ISO 17025/ Chỉ tiêu chưa được công nhận ISO 17025.
4. According to the test method of Microbiology, the result is expressed as less than 1 CFU/ml when the dish contains no colony/ Theo Phương pháp thử của vi sinh, kết quả được biểu thị nhỏ hơn 1 CFU/ml khi không có khuẩn lạc mọc trên đĩa.

On behalf of Intertek Vietnam-Can Tho branch



Cao Viêt Thanh

This report (including any enclosures and attachments) has been prepared for the exclusive use and benefit of the addressee(s) and solely for the purpose for which it is provided. Unless we provide express prior written consent, no part of this report should be reproduced, distributed or communicated to any third party. We do not accept any liability if this report is used for an alternative purpose from which it is intended, nor do we owe any duty of care to any third party in respect of this report. Except where explicitly agreed in writing, all work and services performed is governed by Intertek Standard Terms and Conditions of Service which is available on request and at <http://www.intertek.com/terms>.

Intertek Vietnam Limited

Food Office & Laboratory
M10, 11, 12, 13 KDT Nam Song Can Tho, Thanh Thuan Area,
Phu Thu Ward, Cai Rang District, Can Tho City, Vietnam

Tel.: (84-292) 730 8088 - (84-292) 391 7887
Email: cs.cantho@intertek.com
Website: www.intertek.com / www.intertek.vn

